

Ми просимо вас дозволити вашій дитині взяти участь у дослідницькому проекті, який проводиться Університетом Осло (UiO) та Університетом Південно-Східної Норвегії (USN). У цьому листі надається інформація про цілі проекту та про те, що означатиме для вашої дитини участь у ньому.

Мета

У рамках проекту DIVA ми досліджуємо відеозаписи про те, як педагогічні навички студентів-викладачів можуть бути використані для навчання студентів, щоб вони стали кращими вчителями.

Дослідницький проект охоплює наступне: студенти-викладачі проводять заняття під час проходження професійного стажування під керівництвом фахівця. Їхні навчальні заняття знімаються на їх власні мобільні телефони або планшети. Ці записи робляться в додатку Visual Vocal Application (VIVA), який призначений для забезпечення обробки записів і даних відповідно до Загального регламенту захисту даних (GDPR). Відеозаписи, в яких фігурує ваша дитина, використовуються для цифрового групового навчання в Університеті Південно-Східної Норвегії. Викладачі-тренери та студенти-викладачі розповідають про своє викладання у відеозаписах, щоб студенти-викладачі могли більше дізнатися про те, як вони можуть забезпечити якісне викладання.

Хто відповідає за дослідницький проект?

В Університеті Південно-Східної Норвегії Торіл Аагаард (Toril Aagaard) з Департаменту освіти є керівником проекту від USN, Лене Й. К'єр (Lene J. Kjær) відповідає за пілотний проект з підготовки вчителів початкової та молодшої середньої школи від USN, а Катрін Нес'є (Katrine Nesje) є керівником проекту від UiO.

Чому вас просять взяти участь у дослідженні?

Вас просять взяти участь у дослідженні, оскільки один або декілька студентів-викладачів проходять професійне стажування під керівництвом фахівця у школі, де навчається ваша дитина, і беруть участь у дослідницькому проекті DIVA.

Що для вас означає участь у дослідженні?

1) Якщо ви вирішите взяти участь у програмі, частина уроків, які проводять студенти-викладачі у вашому класі, буде знята на відео (зазвичай близько 45 хвилин). У центрі уваги відеозаписів насамперед знаходиться процес викладання студентів-викладачів, але деякі обличчя і голоси учнів також будуть включені до відеозаписів. Студенти прослухали курс з обробки даних, конфіденційності та етики, який їм необхідно пройти для того, щоб отримати дозвіл на зйомку в класі. Відеозаписи зберігатимуться в електронному вигляді відповідно до рекомендацій USN та вимог GDPR. Відеозаписи, які будуть використані в дослідницьких цілях, будуть анонімізовані та транскрибовані.

2) Студенти обирають частину відеозаписів (зазвичай 5 хвилин), які будуть демонструватися на цифрових групових заняттях в Університеті Південно-Східної Норвегії. Під час них студенти-викладачі, викладачі-тренери Університету Південно-Східної Норвегії та особи, які здійснюють керівництво професійною підготовкою, переглядають та обговорюють відеоматеріали. Це групове навчання також зніматиметься та зберігатиметься в електронному вигляді відповідно до рекомендацій USN та вимог GDPR. Відеозаписи, які будуть використані в дослідницьких цілях, будуть анонімізовані та транскрибовані.

Участь є добровільною

Участь у проекті є добровільною. Якщо ви вирішили дозволити своїй дитині брати участь у проекті, ви можете відкликати свою згоду в будь-який час без пояснення причин. Уся інформація про вашу дитину буде анонімізована. Негативних наслідків не буде, якщо ви не захочете брати участь або згодом вирішите відмовитися від участі. Учні, які не беруть участі в дослідницькому проекті, будуть розміщені поза зоною дії камери, щоб їхні обличчя не потрапили в кадр. Якщо голоси цих учнів будуть включені до запису, вони будуть відредаговані одразу після того, як запис буде зроблено, і до того, як його буде передано на зберігання. Якщо багато дітей відмовляться від участі, вони будуть навчатися в іншому класі.

Ваша конфіденційність — як ми зберігаємо та використовуємо вашу інформацію

Ми використовуватимемо інформацію про вашу дитину лише для цілей, зазначених у цьому листі. Ми ставимося до цієї інформації як до конфіденційної і зберігаємо відеозаписи на захищеному сервері в USN, відповідно до Загального регламенту захисту даних (GDPR).

Проектна група матиме доступ до відеозаписів, зроблених як під час викладання в класі (у класі вашої дитини), так і під час викладання в цифровій групі (навчання вчителів):

- Дослідники з UiO та USN
- Троє вчителів школи Hammer
- Технічний персонал UiO та USN, який відповідає за зберігання та видалення відеофайлів, а також особа, відповідальна за транскрибування записів для дослідницьких цілей.

Доступ до відеозаписів, зроблених під час викладання в аудиторії, матимуть такі особи:

- Студенти-викладачі, які викладають у класі вашої дитини
- Звичайний класний керівник (який керує практичною підготовкою студента)
- Викладачі-тренери та студенти-викладачі, які беруть участь у групових заняттях, де переглядаються та обговорюються записи з уроків вашої дитини

Відеозаписи можуть демонструватися в закритих групах, що складаються з дослідників з UiO та USN та інших, з метою аналізу та забезпечення якості результатів досліджень, а також у зв'язку з підвищенням компетентності педагогічних працівників UiO та USN.

Доступ до згод та списків імен мають лише керівники проектів та адміністративні керівники.

Результати дослідження будуть представлені на національних та міжнародних форумах (конференціях, семінарах, рецензованих публікаціях). Впізнати жодного з учасників дослідницького проекту буде неможливо.

Керівником проекту, відповідальним за його реалізацію в USN є доцент Торіл Аагаард. Проект очолюють доцент Торунн Аанесланд Стрьомме (Torunn Aanesland Strømme) та доцент Катрін Нес'є з UiO.

Що станеться з вашими даними, коли дослідницький проект буде завершено?

Завершення проекту заплановано на 31 грудня 2028 року, після чого інформаційні матеріали, включаючи відеозаписи, будуть знищені.

Ваші права

Доки ви можете бути ідентифіковані в інформаційних матеріалах, ви маєте право на таке:

- отримання доступу до будь-яких персональних даних, які зареєстровані про вас;
- виправлення персональних даних про вас;
- видалення персональних даних про вас;
- отримання копії ваших персональних даних (перенесення даних);
- звернення щодо обробки ваших персональних даних до Уповноваженого з питань захисту персональних даних та Норвезького органу з питань захисту персональних даних.

Що дає нам право обробляти ваші персональні дані?

Ми обробляємо дані про вас на підставі вашої згоди.

За завданням Департаменту освіти USN Норвезький центр дослідження даних (NSD) встановив, що обробка персональних даних у цьому проекті здійснюється відповідно до законодавства про захист даних.

Де я можу дізнатися більше?

Якщо у вас виникли запитання щодо дослідження або ви бажаєте скористатися своїми правами, будь ласка, звертайтеся до керівника проекту від USN за електронною адресою toril.aagaard@usn.no, або до NSD — Норвезького центру дослідження даних за електронною адресою personverntjenester@nsd.no або за телефоном +47 55 58 21 17, або до Уповноваженого з питань захисту даних в USN за адресою personvernombud@usn.no.

З повагою,

Торіл Аагаард (керівник проекту, USN), Лене Й. К'єр (викладач з питань освіти, USN), Катрін Нес'є (керівник проекту, UiO)

Ось на що я даю згоду:

Я отримав і зрозумів інформацію про проект DIVA та мав можливість поставити запитання. Я згоден з цим:

- мою дитину можна знімати на відео на уроці, коли викладає студент-викладач
- відеозаписи можуть бути використані в навчальних цілях в USN
- відеозаписи можуть бути використані в науково-дослідницьких цілях в UiO та USN
- відеозаписи можуть демонструватися в закритих групах, що складаються з дослідників з UiO та USN та інших, з метою аналізу та забезпечення якості результатів досліджень, а також у зв'язку з підвищенням компетентності внутрішніх педагогічних працівників.

Якщо я ставлю позначку «Ja, jeg samtykker», ця форма згоди зберігатиметься протягом усього періоду реалізації проекту.

Samtykke *

Dersom jeg krysser av for «Ja, jeg samtykker», vil dette samtykkeskjemaet bli lagret så lenge prosjektperioden pågår.

Jeg samtykker til at mine opplysninger lagres og behandles frem til prosjektet er avsluttet, 31. desember 2028.

☐ Ja, jeg samtykker

Я даю згоду на зберігання та обробку моїх даних до завершення проекту, 31 грудня 2028 року.